

# **Årsredovisning**

**för**

## **Sweden-China Trade Council Ekonomisk förening**

769601-3569

**Räkenskapsåret**

**2015**

Styrelsen och verkställande direktören för Sweden-China Trade Council Ekonomisk förening får härmed avge årsredovisning för räkenskapsåret 2015.

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, SEK.

## **Förvaltningsberättelse**

### ***Allmänt om verksamheten***

År 2015 var Sweden-China Trade Councils 36:e verksamhetsår och dess 20:e som ekonomisk förening.

Nettoomsättningen plus medlemsavgifter för året blev SEK 1 966 285 och rörelseresultatet före finansiella intäkter och kostnader blev minus SEK 21 693.

### **Verksamhetens art och inriktning**

Sweden-China Trade Council driver en verksamhet som syftar till att skapa bättre förutsättningar för medlemmarnas kommersiella utbyten med Kina samt att höja deras kunskap om Kina. Sweden-China Trade Council erbjuder ett medlemskap som ger tillgång till oberoende och erfarenhetsbaserad information, kunskap med fokus på medlemmarnas behovstillfredsställelse, de mest relevanta affärsnätverken och med stöd från en av Kina erkänd samarbetspartner.

Målet i verksamheten är att vara en oberoende partner med dokumenterat bred och djup kunskap om Kina, ett professionellt nätverk av inspirerande och erfarna likasinnade samt en kompletterande företrädare som ger medlemmarna extra status.

Verksamheten omfattar därför affärsskapande kontakter och den ger tillfälle till utbyte av erfarenheter mellan medlemmarna, bland vilka finns många företag med omfattande och lång verksamhet med och i Kina. Medlemsvärde skapas också genom regelbundna kontakter med svenska myndigheter samt en konstruktiv dialog med det officiella Kinas representanter i Sverige, ambassaden i Stockholm och generalkonsulatet i Göteborg.

Verksamheten bedrevs under året från kansliet i Stockholm.

### ***Väsentliga händelser under och efter räkenskapsåret***

#### **Serviceutbudet**

#### **Information - KinaNytt**

Ökad kunskap och förståelse för de kommersiella, kulturella och politiska förutsättningarna i Kina får medlemmarna genom KinaNytt, som under året utkom med fem nummer, varav ett dubbelnummer. För KinaNytt skriver några av de mest meriterade Kina-journalisterna i Sverige, Agneta Engqvist, Göran Leijonhufvud och Johan Myrsten. Under året introducerades en ny layout för KinaNytt inom ramen för

arbetet med Sweden-China Trade Councils varumärke som inleddes 2014 och avslutades 2015.

### **Aktiviteter**

I samband med föreningens årsstämma i maj i Stockholm arrangerades ett uppskattat samtal om hållbart och ansvarsfullt företagande i Kina med Malin Oud, Tracktwo samt Thomas Lagerqvist och Emma Ihre, Mannheimer Swartling.

Under året har SCTC arrangerat eller varit med-arrangör till seminarier, frukost- och lunchmöten på olika teman, här följer ett axplock av dessa:

- I samarbete med Connect Väst genomfördes en Kina-serie där SCTC stod för innehållet vid fem olika seminarier i Göteborg. Samarbetet var mycket lyckat och lockade mellan 50 och 100 deltagare vid varje möte.
- Under våren bjöds SCTC:s rådgivare, tidigare ambassadören till Kina, Börje Ljunggren in till ett välbesökt frukostmöte där Börje presenterade sin nya bok "Den kinesiska drömmen utmaningar för Kina och världen".
- Frukostmöte med Alexander de Freitas, MPS China som presenterade en undersökning om löneskillnader genomförd bland nordiska företag i Kina.
- Vid årets Almedalsvecka på Gotland deltog bland andra SCTC:s ordförande, Thomas Lagerqvist i Kina-dagens program. SCTC stod även i år som arrangör tillsammans med Hong Kong Trade Development Council vid det avslutande minglet i landshövdingens trädgård.
- Under temat "Hur mår Kina idag" genomfördes i Göteborg och Malmö under hösten två lunchmöten för medlemmarna i samarbete med Businessregion Göteborg och SEB.

Totalt har 12 arrangemang anordnats under året i Stockholm, Göteborg och Malmö.

Talarserien Asia Executive Meetings, AEM, i samarbete med Sweden-Japan Foundation och Sweden-India Business Council har under året varit vilande.

Referensgruppen Sweden-China Marine Group, SCMG, träffades vid ett tillfälle i september i Göteborg. Sju av medlemmarna i SCMG deltog i den svenska paviljongen vid Marintec China 2015 den 1-4 december i Shanghai. Paviljongen arrangerades för första gången i egen regi av SCMG med benäget och uppskattat bistånd av Gloplan Co., Ltd. i Hongkong som stod för layout och byggande av paviljongen. Samtliga utställande företag var mycket nöjda med genomförandet av det svenska deltagandet. Liksom tidigare år har deltagandet finansierats helt och hållet av de medverkande företagen utan subventioner från den svenska staten, till skillnad från till exempel företag som deltar i den tyska, danska eller norska paviljongen där statligt stöd utgår till utställarna.

Referensgruppen Sweden-China Greentech Alliance, SCGA, som bildades i september 2012, hade vid årsskiftet 42 medlemmar. Syftet med SCGA är att förbättra affärsutbytet och därmed bidra till en ökad export för SCGA:s medlemmar med Kina inom områdena för miljö-, energi- och infrastruktur. SCGA har under 2015 haft fyra medlemsmöten i Stockholm tillsammans med inbjudna representanter för de svenska

främjarorganisationerna. SCGA höll även sitt andra möte i Malmö i mars i syfte att etablera en underavdelning i södra Sverige. I samband med SCTC:s styrelsemöte i Göteborg i oktober genomfördes även där ett första möte med SCGA och diskussioner inleddes med Businessregion Göteborg om ett samarbete inom ramen för Green Gothenburg.

I samband med miljö- och energiminister Åsa Romsons besök i Peking i april, genomförde SCGA två konferenser i samarbete med dels China Center for International Economic Exchanges, CCIEE, och CDB Capital. SCGA har ett samarbete med båda dessa organisationer sedan 2014. Åsa Romson var inbjuden deltagare vid den ena konferensen som lockade dryga 100-talet deltagare varav ett 30-tal representanter för medlemsföretagen.

SCGA var, under 2015 bidragande till framtagandet av CDB Capitals 12 Green and 6 Smart Guidelines for China's Urban Development <http://energyinnovation.org/greensmart/> som lanserades på en internationell stadsutvecklingskonferens i Wuhan i november 2015. Hammarby Sjöstad spelar i detta sammanhang en framträdande roll och har dokumenterats som best-practice av Sweco på uppdrag av CDB Capital.

I nära samarbete med Kinas ambassad, IVL, Nordic Sustainable Development Association och med stöd av Bank of China och White Peak genomfördes i september den första Sweden China Green Cooperation Conference på Grand Hôtel i Stockholm. Drygt 120 deltagare, varav 40-talet forskare, tjänstemän och företag tillresta från Kina, möttes under två heldagar för att dels lyssna till föredrag om best practices i Kina och i Sverige inom miljöteknikområdet och också för att diskutera lösningar och gemensamma projekt inom området i Kina och i Sverige. Bland talarna märktes statssekreterare Oscar Stenström, ambassadör Chen Yuming, Stockholms finansborgarråd Karin Wanngård, professor Chai Fahe vid Chinese Reserach Academy of Environmental Sciences och tidigare finansminister Allan Larsson liksom SCTC:s ordförande Thomas Lagerqvist. Moderator under konferensen var Jonas Törnblom, ordförande i SCGA. Deltagarna fick också möjlighet att besöka Stadshuset i Stockholm och lyssna till miljöborgarrådet Katarina Luhr. I programmet ingick även en båtutflykt till Vaxholm samt besök i Hammarby Sjöstad och Norra Djurgårdsstaden. Konferensen genomfördes inom ramen för 65-årsfirandet av diplomatiska förbindelser mellan Kina och Sverige.

Under året fortsatte också arbetet med att inom ramen för SCTC:s medlemmar i offentlig sektor samla dessa i en referensgrupp för diskussion kring vänortsavtal med Kina. Gruppen hade ett möte under våren.

Den av föreningen initierade gruppen för en svensk Kina-strategi hade ett möte under året och fokuserade sitt arbete främst på möjligheterna för små- och medelstora företags möjligheter till fler affärer med och i Kina.

Förberedelser inleddes under året för dels en plattform för hållbara och ansvarsfulla affärer i Kina under ledning av Malin Oud, Tracktwo samt en plattform för turism under ledning av Ingemar Fredriksson.

## **Kontakter**

### **Sverige**

Kansliet hade möten med delegationer från provinserna Jiangxi och Jiangsu samt tog emot delegationer från Zhuhai och Shenzhen samt representanter för Foreign Economic Cooperation Office, FECO, vid miljövårdsministeriet, Nordic Center i Shenzhen samt handelsministeriet.

Vidare deltog representanter från Sweden-China Trade Council i ett seminarium på temat One Belt, One Road arrangerat av bland annat Kinas ambassad i Sverige.

Sweden-China Trade Council agerade moderator vid en konferens i Stockholm anordnad av Hong Kong Trade Development Council under hösten.

## **Övrigt**

### **Stämman**

Årets stämma hölls i Stockholm den 21 maj hos Mannheimer Swartling. En extra föreningsstämma hölls i Göteborg den 10 oktober. Vid den ordinarie föreningsstämman och den extra föreningsstämman beslutades anta föreningens uppdaterade stadgar som godkändes av Bolagsverket i december.

### **Sweden-China Forum**

Sweden-China Forum, med representanter för Sweden-China Trade Councils styrelse, ledd av ordföranden, och Kinas ambassad under ledning av ambassadören, är ett forum för informella diskussioner om affärsklimatet i Sverige och Kina samt den svensk-kinesiska handeln.

Sedan våren 1994 träffas Sweden-China Forum vanligen ett par gånger om året och 2015 blev det ett möte med ambassadör Chen Yuming.

Sweden-China Trade Council har under året haft en regelbunden dialog med handelsrådet vid Kinas ambassad, Li Guangjun. Li Guangjun lämnade posteringen i Stockholm i slutet av 2015 och ersattes av Han Xiaodong som närmast kommer från posten som handelsråd vid Kinas ambassad i Köpenhamn.

## **Samarbetsavtal och uppdrag**

### **Pihlström BrandLab**

Sweden-China Trade Council har under året slutfört arbetet med att ta fram en ny varumärkesplattform för föreningen under ledning av styrelsemedlemmen Anders Pihlström, Pihlström BrandLab. Varumärkesplattformen lades fram för styrelsen under hösten 2014 och introducerades under första halvåret 2015. Plattformen innehåller en presentation av varumärket, en ny grafisk profil, ny hemsida samt ny layout för medlemstidningen, KinaNytt.

#### Sino-Swedish Greentech Cooperation Action Plan

I november 2014 slöts ett samarbetsavtal mellan Sweden-China Trade Council och dess plattform Sweden-China Greentech Alliance visavis Kinas ambassad i Stockholm. Avtalet innebär en plattform för utökat samarbete mellan Sverige och Kina inom miljöteknikområdet där olika aktörer kan samlas inom ramen för samarbetet.

#### China Center for International Economic Exchanges, CCIEE

Ett samarbetsavtal ingicks under 2015 mellan SCGA/SCTC och CCIEE:s gröna fond i syfte att hitta projekt och finansieringslösningar för svensk-kinesiska projekt i Kina.

#### Business Sweden

Med Business Sweden hade Sweden-China Trade Council ett avtal, innebärande att föreningen erhöll ersättning för uppdrag rörande exportfrämjande verksamhet. Detta uppdrag sades upp på initiativ av Business Sweden per den 1 januari 2016.

#### Kinarådet

En representant för Kinarådet i Göteborg sitter i SCTC:s styrelse. Kinarådet, som är vilande, är en lokal sammanslutning för myndigheter, organisationer och större företag i Göteborgsregionen med inriktning på samarbete mellan regionen och Kina.

KinaNytt produceras i samarbete med Lisbeth Byman Design.

### **Personal och lönekostnader**

En person var anställd på heltid och en person, ansvarig för redovisning och ekonomi, var anställd på deltid.

Kontorsservicetjänster köptes av Business Sweden i Stockholm.

IT-tjänster för hemsidan levererades av Erik Hertsius, Interago AB i Stockholm.

Inga arvoden har utgått till styrelsen under året.

### **Medlemsinformation**

Under året lämnade 25 medlemmar föreningen, medan 22 tillkom. Den 31 december 2015 var antalet medlemmar 214.

<b>Flerårsöversikt (tkr)</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>2012</b>
Nettoomsättning	1 859	1 863	2 028	1 678
Resultat efter finansiella poster	-22	37	-27	-69
Soliditet (%)	67	66	65	67

### **Förslag till vinstdisposition**

Styrelsen föreslår att till förfogande stående vinstmedel (kronor):

balanserad vinst	278 045
årets förlust	-21 564
	<b>256 481</b>

disponeras så att i ny räkning överföres	256 481
---	---------

Föreningens resultat och ställning i övrigt framgår av efterföljande resultat- och balansräkning med tilläggsupplysningar.

## Resultaträkning

	Not	2015-01-01 -2015-12-31	2014-01-01 -2014-12-31
<b>Rörelseintäkter, lagerförändringar m. m.</b>			
Nettoomsättning		1 859 285	1 863 413
Övriga rörelseintäkter		111 791	106 500
<b>Summa rörelseintäkter, lagerförändringar m.m.</b>		<b>1 971 076</b>	<b>1 969 913</b>
<b>Rörelsekostnader</b>			
Övriga externa kostnader	2	-1 005 764	-970 007
Personalkostnader	3	-986 298	-965 296
Övriga rörelsekostnader		-707	0
<b>Summa rörelsekostnader</b>		<b>-1 992 769</b>	<b>-1 935 303</b>
<b>Rörelseresultat</b>		<b>-21 693</b>	<b>34 610</b>
<b>Finansiella poster</b>			
Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter		129	2 821
<b>Summa finansiella poster</b>		<b>129</b>	<b>2 821</b>
<b>Resultat efter finansiella poster</b>		<b>-21 564</b>	<b>37 431</b>
<b>Resultat före skatt</b>		<b>-21 564</b>	<b>37 431</b>
<b>Årets resultat</b>		<b>-21 564</b>	<b>37 431</b>



## Balansräkning

Not  
1

2015-12-31

2014-12-31

### TILLGÅNGAR

#### Omsättningstillgångar

##### *Kortfristiga fordringar*

Kundfordringar	163 411	70 445
Övriga fordringar	62 438	40 993
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter	33 057	34 723
<b>Summa kortfristiga fordringar</b>	<b>258 906</b>	<b>146 161</b>

##### *Kassa och bank*

Kassa och bank	339 069	492 560
<b>Summa kassa och bank</b>	<b>339 069</b>	<b>492 560</b>
<b>Summa omsättningstillgångar</b>	<b>597 975</b>	<b>638 721</b>

### SUMMA TILLGÅNGAR

**597 975**

**638 721**

## Balansräkning

Not  
1

2015-12-31

2014-12-31

### EGET KAPITAL OCH SKULDER

Eget kapital

4

#### *Bundet eget kapital*

Medlemsinsatser

21 400

21 700

Reservfond

123 046

120 546

**Summa bundet eget kapital**

**144 446**

**142 246**

#### *Fritt eget kapital*

Balanserat resultat

278 045

240 614

Årets resultat

-21 564

37 431

**Summa fritt eget kapital**

**256 481**

**278 045**

**Summa eget kapital**

**400 927**

**420 291**

#### **Kortfristiga skulder**

Leverantörsskulder

55 453

89 973

Skatteskulder

16 269

10 499

Övriga skulder

47 803

33 132

Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter

77 523

84 826

**Summa kortfristiga skulder**

**197 048**

**218 430**

**SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER**

**597 975**

**638 721**

### STÄLLDA SÄKERHETER OCH ANSVARFÖRBINDELSER

**Ställda säkerheter**

Inga

Inga

**Ansvarsförbindelser**

Inga

Inga

## Tilläggsupplysningar

### Not 1 Redovisningsprinciper

#### Allmänna upplysningar

Årsredovisningen är upprättad i enlighet med årsredovisningslagen och BFNAR 2009:1 *Årsredovisning i mindre ekonomiska föreningar*.

#### Nyckeltalsdefinitioner

##### Nettoomsättning

Rörelsens huvudintäkter, fakturerade kostnader, sidointäkter samt intäktskorrigeringar.

##### Resultat efter finansiella poster

Resultat efter finansiella intäkter och kostnader, men före extraordinära intäkter och kostnader.

##### Soliditet (%)

Justerat eget kapital (eget kapital och obeskattade reserver med avdrag för uppskjuten skatt) i procent av balansomslutning.

### Not 2 Övriga externa kostnader

	2015	2014
Symposier och föredrag	66 584	30 756
Lokalhyra	155 000	180 550
Resekostnader	121 493	48 546
Annonsering o trycksaker	124 133	53 147
Representation	27 225	46 193
Kontor och kommunikation	18 054	21 979
Förluster på kundfordringar	21 750	46 500
Redovisning och revision	26 376	67 359
Konsultarvoden	406 655	406 446
Tidningar och tidskrifter	23 313	37 865
Övriga kostnader	15 181	30 666
	<b>1 005 764</b>	<b>970 007</b>

### Not 3 Anställda och personalkostnader

	2015	2014
<b>Medelantalet anställda</b>		
Kvinnor	1	1
Män	0	0
	1	1
<b>Löner och andra ersättningar samt sociala kostnader</b>		
<b>inklusive pensionskostnader</b>		
Löner och andra ersättningar	596 112	572 448
Sociala kostnader och pensionskostnader (varav pensionskostnader)	390 186 (162 366)	392 848 (171 022)
<b>Totala löner, andra ersättningar, sociala kostnader och pensionskostnader</b>	<b>986 298</b>	<b>965 296</b>

### Not 4 Förändring av eget kapital

	Inbetalda insatser	Övr bundna fonder	Balanser at resultat	Årets resultat
Belopp vid årets ingång	21 700	120 546	240 614	37 431
Nya medlemsinsatser	2 200			
Minskning av insatskapital	-2 500	2 500		
Disposition av föregående års resultat:			37 431	-37 431
Årets resultat				-21 564
<b>Belopp vid årets utgång</b>	<b>21 400</b>	<b>123 046</b>	<b>278 045</b>	<b>-21 564</b>

Stockholm den 17 mars 2016

Thomas Lagerqvist  
Ordförande



Elisabet Söderström  
Verkställande direktör

Peter Ahlgren

Ulf Landin

Björn Aschan

Katja Lindvall

Per-Olof Björk

Oscar Lundberg

Frédéric Cho

Malin Oud

Liselotte Duthu

Anders Pihlström

Birgitta Ed

Claes Rudling

Ingemar Fredriksson

Johan Spennare

Kajsa Fung

Mikael Sundström

Johan Groth

Ira Thilén

Anders Kärrberg

Jonas Törnblom

Vår revisionsberättelse har lämnats den

2016.

Allegretto Revision AB

Hans Gustavsson  
Auktoriserad revisor